



قرارداد ترجمه

فصل اول- کلیات

ماده ۱ - طرفین قرارداد عبارتند از:

- الف- آقا یا خانم / شرکت ... با شماره شناسنامه / ثبت ... که در این قرارداد به اختصار کارفرما نامیده می شود و
- ب- آقا یا خانم ... با شماره شناسنامه ... تلفن همراه ... و پست الکترونیکی و ... شماره حساب ... که در این قرارداد به اختصار مترجم نامیده می شود.
- ماده ۲ - موضوع قرارداد عبارت است از ترجمه ...

فصل دوم- تعهدات مترجم

- ماده ۳ - ترجمه صحیح و کامل اثر ذکر شده در ماده ۲ را از طریق ... بصورت ... تا تاریخ ... تحویل خواهد نمود.
- ماده ۴ - چنانچه مترجم به هر دلیلی خواستار لغو قرارداد بود بایستی رضایت کارفرما را در این رابطه جلب نموده و مترجم مناسب دیگری را جهت انجام کار معرفی نماید.
- ماده ۵ - چنانچه مترجم نتوانست ترجمه خواسته شده را تا تاریخ موافقت شده تحویل بدهد از دریافت مابقی هزینه ترجمه محروم شده، بایستی رضایت کارفرما را جلب نموده و ضرر و زیان وارد شده را جبران نماید.

فصل سوم- تعهدات کارفرما

- ماده ۶ - کارفرما متعهد می شود مبلغ ... را بابت حق الترجمه به مترجم پرداخت نماید. از این مبلغ به عنوان پیش پرداخت به مترجم پرداخت شده است.
- ماده ۷ - حقوق معنوی اثر طبق قانون برای مترجم محفوظ است و کارفرما نمی تواند این حق را برای خود مصادره نماید.
- ماده ۸ - مسئولیت هرگونه تغییر در محتوای اثر ترجمه شده و پیامدها و اثرات مادی و معنوی نقض اصالت آن بر عهده کارفرما می باشد.
- ماده ۹ - چنانچه کارفرما به هر دلیلی پیش از اتمام کار خواستار لغو قرارداد بود بایستی هزینه بخش ترجمه شده را پرداخت نموده و بیست درصد مبلغ توافق شده را نیز به عنوان غرامت به مترجم بپردازد.
- ماده ۱۰ - چنانچه کارفرما از نتیجه کار راضی نبود موضوع با مترجم دیگری به عنوان داور در میان گذاشته شده و طبق نظر او رضایت طرفین جلب می شود.

امضاء کارفرما

امضاء مترجم

لازم به ذکر است که یکی از مهمترین بخشها در تهیه یک قرارداد، بخش شرایط قرارداد است. این بخش می تواند با توجه به ویژگیها و توافقات متفاوت طرفین، متغیر باشد. برای اطمینان از صحت و کارایی شرایط قرارداد، بهتر است این بخش را با کمک یک وکیل متخصص در امور حقوقی و قراردادهای تهیه کنید. وکیل متخصص، با بررسی دقیق و حرفه ای شرایط قرارداد، به شما راهنمایی می کند تا شرایط مناسب و منطبق با نیازها و مصالح شما در قرارداد درج شود. بنابراین اگر مایل به درج شروطی در قرارداد خود به نفع خود هستید یا تمایل دارید شروطی که به ضرر شماست از آن حذف شود، بهترین گزینه این است که با وکلای متخصص در امور قراردادهای ما تماس بگیرید و مشورت کنید.

آدرس: تهران، جماران، نبش خیابان دوم، پلاک 5، واحد 2

شماره تماس: 09107898002

وبسایت: www.dadkhamajd.com